DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Lankidetza
Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

Lankidetzaren Kontseilu Sektoriala – Ohiko saioa
Consejo Sectorial de Cooperación – Sesión ordinaria

Deialdia egin duena Convoca	**Donostiako Udala** Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	**2022ko irailaren 22an** / 22 de septiembre de 2022 **Udalbatza aretoa (Udaletxea)** / Salón de Plenos (Ayuntamiento) **16:00etan** / A las 16:00 horas

GAI ZERRENDA:
ORDEN DEL DÍA:

Aurkezpen-txanda.	1	Ronda de presentación.
Aurreko bilkurako akta onartzea. (2022-06-17)	2	Aprobación del acta de la sesión anterior. (2022-06-17)
Kontseilu kideen errepasoa eta bajak.	3	Repaso de las entidades miembro y bajas.
Politiken Koherentzia aztertzen hastea Hezkuntza eta Gizarte Sustapen Zerbitzuan.	4	Inicio del análisis de la Coherencia de Políticas en el servicio de Educación y Promoción Social.
Diru-laguntzen deialdia 2022.	5	Convocatoria de Subvenciones 2022.
2023ko udal-aurrekontua egiteko prozesua.	6	Proceso de elaboración del presupuesto municipal 2023.
Galderak eta eskaerak.	7	Ruegos y preguntas.
Hurrengo jarduerei buruzko informazioa	8	Información sobre próximas actividades

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	**PSE-EE Berdintasuneko, Elkartasuneko eta Eskubide Zibiletako zinegotzi ordezkaria** PSE-EE Concejala delegada de Igualdad, Solidaridad y Derechos Civiles
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	• PNV • EH-BILDU
ELKARTEAK, HERRITARRAK, GARRANTZI	• ALBOAN • BAKEA ETA ELKARTASUNA EUSKADI • BAKERAKO LANKIDETZA BATZARRA-ACPP

10740n XVII

Lankidetza
Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

BEREZIA DUTEN GIZARTE TALDEAK ASOCIACIONES, CIUDADANO/AS, COLECTIVOS DE ESPECIAL RELEVANCIA SOCIAL	• CALCUTA ONDOAN • EMAUS FUNDAZIOA • ENRAIZA DERECHOS • ETIOPIAUTIKOA TIKAL • HAURRALDE FUNDAZIOA • LANKIDETZARAKO INGENIARITZA (IC-LI) • MUGARIK GABE • MUGARIK GABEKO EKONOMIALARIAK • MUGEN GAINETIK • MUNDU BAKEAN • MUNDUBAT • NAZIOARTEKO ELKARTASUNA – S.I. • PROYDE-PROEGA • SAHARAKO LAGUNEN ELKARTEA • SETEM • TAU FUNDAZIOA • UNICEF • ZEHAR ERREFUXIATUEKIN • EUSKADIKO GGKEEN KOORDINAKUNDEA
EZIN ETORRIA ADIERAZI DUTE EXCUSARON SU ASISTENCIA	• ADSIS • INTERED • LUMALTIK • MEDICUS MUNDI • SODEPAZ • UNRWA EUSKADI

10740n XVII

UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	**Lankidetza teknikaria** Técnica de Cooperación **Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren burua** Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social **Lankidetza Ataleko burua** Jefa del negociado de Cooperación
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	Lankidetzako Kontseilu sektorialeko 26 kide; horiez gain, Udaleko 3 ordezkari tekniko (2 emakumezko eta gizonezko 1) eta Aholkularitzako ordezkari 1. • **Emakumezkoak /** Mujeres = **13** • **Gizonezkoak /** Hombres = **12** 26 personas integrantes del Consejo Sectorial de Cooperación, además del personal técnico municipal: 3 personas (2 mujeres y 1 hombre), y 1 representante de la Consultura.
IDAZKARITZA: SECRETARÍA DEL CONSEJO:	**Lankidetza** - Cooperación: Aiete Jauregia, Aiete pasealekua, 65 943481471 lankidetza@donostia.eus

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Lankidetza
Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

BILERAREN NONDIK NORAKOAK:
DESARROLLO DE LA SESIÓN:

1.- Aurkezpen-txanda.	**1.- Ronda de presentación.**
2.- Aurreko bilkurako akta onartzea. Aurreko bilkurako akta onartzen da.	**2.- Aprobación del acta de la sesión anterior.** Se aprueba el acta de la sesión anterior.
3.- Kontseilu kideen errepasoa eta bajak. 2022rako Kontseiluan egin beharreko lanen artean ikasturtearen hasieran kideen berrikuspena egitea geneukan. 2021eko saioetara joan ez diren 7 erakundeekin harremanetan jartzen ari gara, kide izaten jarraitu nahi duten galdetzeko. Oraingoz Puasu Media eta Derandein Fundazioak eman dute baja. Beste erakundeak baloratzen ari dira edo ez dugu lortu beraiekin harremanetan jartzea. 2023an, hauteskundeen ondoren eta Udal Gobernu berria osatu ondoren, Kontseilu Sektorialak aktibatuko dira berriro. Une honetan, lankidetzarekin eta gizarte-eraldaketarako hezkuntzarekin lotura duten elkarte eta erakundeak berriz apuntatu ahal izango dira.	**3.- Repaso de las entidades miembro y bajas.** En la previsión de trabajos a realizar en el Consejo para 2022 teníamos previsto la revisión de las entidades miembro. Estamos contactando con las 7 entidades que no han asistido a ninguna de las sesiones del 2021, para preguntar si quieren seguir siendo miembros. Puasu Media y Derandein Fundazioa se han dado de baja. El resto de entidades están valorándolo o no se ha podido contactar con ellas. En 2023 tras las elecciones y una vez compuesto el nuevo Gobierno Municipal, se vuelven a activar los Consejos Sectoriales. En este momento se podrán volver a apuntar las asociaciones y entidades ligadas a la cooperación y educación para la transformación social que lo deseen.
4.- Politiken Koherentzia aztertzen hastea Hezkuntza eta Gizarte Sustapen Zerbitzuan. KUALITATE aholkularitza-enpresak zinegotzigoaren sailetako politiken koherentziaren diagnostikoa egingo du: berdintasuna, lankidetza, hezkuntza, gazteria eta giza eskubideak. Lan honetarako Talde Motor bat sortu da, hilero	**4.- Inicio del análisis de la Coherencia de Políticas en el servicio de Educación y Promoción Social.** La consultora KUALITATE realizará el diagnostico de la coherencia de políticas en los departamentos de la concejalía: igualdad, cooperación, educación, juventud y derechos humanos. Para el diagnóstico se ha creado un Grupo Motor que se reunirá

10740n XVII

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

bilduko dena eta aholkulariak, Kontseiluko Lantaldeko 2 kidek (Mugarik Gabeko Ekonomialriak y Mugen Gainetik) eta saileko teknikariek osatuko dutena.

mensualmente y estará compuesto por la consultora, 2 miembros del Grupo de Trabajo del Consejo (Economistas Sin Fronteras y Mugen Gainetik) y las técnicos del departamento.

Alkateari prozesuaren berri emateko hitzordua eskatu zaio, eta, Zerbitzuarekin hasi arren, helburua etorkizunari begira beste sail batzuetara zabaltzea litzatekeela jakinarazi zaio.

Se ha solicitado cita al Alcalde para informar del proceso y, aunque se comience con el Servicio, trasladar que el objetivo sería que se ampliara a otros departamentos de cara al futuro.

Erakundeetako baten galderari erantzunez, zinegotziak argitu du Gizarte Kontseilu bilkura monografikoen bidez antolatzen dela, eta, beraz, Politiken Koherentziari buruzko txostena beste gai bat izango litzatekeela Giza Garapen Iraunkorrari buruzko monografiko batean.

Ante la pregunta de una de las entidades, la concejala aclara que el Consejo Social se organiza por sesiones monográficas, por lo que la ponencia sobre Coherencia de Políticas sería una más en un monográfico sobre Desarrollo Humano Sostenible.

5.- Diru-laguntzen deialdia 2022.

Dagoeneko Balorazio Batzordea bildu da eta, dena ondo badoa, ebazpenak urriko Tokiko Gobernu Batzarrak onartuko ditu. Onartutakoan Kontseiluari jakinaraziko zaio e-mail bat bidaliz, baita diru-laguntza eskatu duten erakunde guztiei ere.

2022an aurrekontu handiagoa egon da diru-laguntzetarako: aurrekontu igoera osoa deialdirako bideratu zen (%70 Lankidetzan eta %30 Sentsibilizazio eta Gizarte Eraldaketarako Hezkuntza) eta, bestalde, emendakin bat egon zen eta, ondorioz, beste igoera bat egon zen. Aurrekontua horrela izan da:

- Lankidetza: 867.626 €.
- Gizarte-eraldaketarako sentsibilizazioa eta hezkuntza: 385.485 €

2 lerroetan, iaz baino 3 proiektu gehiago finantzatzea proposatzen da.

5.- Convocatoria de Subvenciones 2022.

Ya se ha reunido la Comisión de Valoración y, si todo va bien, las resoluciones serán aprobadas en la Junta de Gobierno Local de octubre. Cuando se aprueben, se informará al Consejo enviando un e-mail, así como a todas las entidades que hayan solicitado subvención.

En 2022 ha habido más presupuesto para las subvenciones: por un lado todo el incremento presupuestario del departamento se destinó para la convocatoria (repartiéndose en 70% a Coop. y 30% S-EpTS.) y por otro lado, hubo una enmiendas por lo que hubo otra subida más. El presupuesto final es:

- Cooperación: 867.626€.
- Sensibilización y Educación para la Transformation Social: 385.485€

En las 2 líneas se propone financiar 3 proyectos más que el año pasado.

10740n XVII

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

6.- 2023ko udal-aurrekontua egiteko prozesua.

Zinegotziak azaldu du, ekaineko kontseiluan esan bezala, igoera proposamena aurkeztu dela, baina oraindik negoziatzen ari direla. Departamentu bakoitzak bere proposamena bidali du finantza departamentura, eta orain noraino hel daitekeen ikusi beharra dago.

GGKEen Koordinakundearen ordezkariak galdetu du ea zer igoera proposatzen den, eta gogorarazi du Donostiako Udala dela, euskal hiriburuetan aberatsena izanik, lankidetzara diru gutxien bideratzen duena. Beraz, aurrekontua handitzearen aldeko apustua egin dute.

Mundubateko ordezkariak galdetu du ea zinegotzigoaren proposamena bat datorren legealdiaren amaieran % 0,7ra iristeko Plan Zuzentzailean jartzen denarekin.

Zinegotziak erantzun du ezin duela esan zer igoera eskatu den, baina uste du adierazgarria dela, nahiz eta ikusteko dagoen ea lortzen den eta zer ehuneko lortzen den.

Mugarik Gabeko Ekonomialariek diskrezioa ulertzen dute, baina gardentasuna eskatzen diote Kontseiluarekiko. Legegintzaldi osoan ehunen bat solik hazi da.

Zinegotziak azken urteetan egin duen aurrekontu-ahalegina defendatu du. % 0,7aren inguruko kezka ulertzen eta partekatzen du, baina gogoan du finantza-sailaren irizpideak oso murriztaileak direla, eta, hala ere, igoera nabarmena proposatu du irmoki.

MGEko ordezkariak uste du apustuak politikoa izan behar duela, finantza-irizpideak gorabehera. Mundu Bakean erakundearen uztez, negoziatzen ari den

6.- Proceso de elaboración del presupuesto municipal 2023.

La concejala explica que tal como se dijo en el consejo de junio, se ha presentado una propuesta de subida, pero está aún en fase de negociación. Cada departamento ha enviado su propuesta al departamento financiero, y ahora tienen que ver hasta dónde se puede llegar.

La representante de la Coordinadora de ONGD pregunta cuánto es la subida que se plantea, y recuerda que el Ayuntamiento de Donostia, siendo el más rico de las capitales vascas, es el que menos dinero destina a Cooperación. Por tanto, apuestan por un incremento del presupuesto.

El representante de Mundubat pregunta si la propuesta de la concejalía está en línea con lo que se pone en el Plan Director de llegar al 0,7% a final de legislatura.

La concejala responde que no puede decir qué subida se ha pedido, pero cree que es significativa, si bien está por ver si se consigue, y qué porcentaje se alcanza.

Desde Economistas sin Fronteras comprenden la discreción, pero piden transparencia de cara al Consejo. En toda esta legislatura, el incremento ha sido de unas centésimas.

La concejala defiende el esfuerzo presupuestario que ha hecho en los últimos años. Entiende y comparte la inquietud por el 0,7%, pero recuerda que los criterios del departamento financiero son muy restrictivos, y sin embargo, se ha propuesto firmemente una subida considerable.

El representante de ESF considera que la apuesta debe ser política, a pesar de los criterios financieros. Mundu Bakean cree que decir la cifra que está en negociación

10740n XVII

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

zifra esateak lagundu egingo du egindako ahalegina aitortzen, lortzen ez bada ere, eta gardentasuna eskatzen du alde horretatik.	ayudará a reconocer el esfuerzo realizado, aunque no se consiga, y pide transparencia en ese sentido.
7.- Galderak eta eskaerak. Etiopiako Utopia ordezkariak gogoratu du Etiopian gerran jarraitzen dutela, eta gogoratu du Ukrainako gerraz bakarrik hitz egiten dela. Munduan gerra gehiago daude.	**7.- Ruegos y preguntas.** El representante de Etiopía Utopía recuerda que en Etiopía siguen en guerra, y recuerda que sólo se habla de la guerra de Ucrania. Hay muchas más guerras en el mundo.
8.- Datozen ekitaldiei buruzko informazioa. Hainbat erakundek egingo dituzten hurrengo jarduerak partekatzen dituzte; besteak beste, Pobreziaren aurkako Astea, Zero Pobrezia plataformaren eskutik, Saharar Unitate Nazionalaren eguna eta Kitzin bidezko merkataritzako denda ixtea.	**8.- Información sobre próximas actividades** Varias entidades comparten las próximas actividades que van a realizar, entre ellas la celebración de la Semana contra la pobreza, de la mano de la plataforma Pobreza Cero, la del día de la Unidad Nacional Saharaui y el cierre de la tienda de comercio justo Kitzin.
Saioa 16:45ean amaitu da, eta gogorarazi da hurrengo saioa abenduaren 15ean izango dela, 16:00etan.	Finaliza la sesión a las 16:45h, recordando que la siguiente sesión será el 15 de diciembre a las 16:00.

10740n XVII